



Dargaud präsentiert:

ZEICHNUNGEN: MORRIS

TEXT: GOSCINNY

# LUCKY LUKE

Band 53

## Die Erbschaft von Rantanplan



MORRIS &  
GOSCINNY -

delta

DELTA VERLAG GMBH  
STUTTGART

# LUCKY LUKE

## Die Erbschaft von Rantanplan

ZEICHNUNGEN: MORRIS

TEXT: GOSCINNY

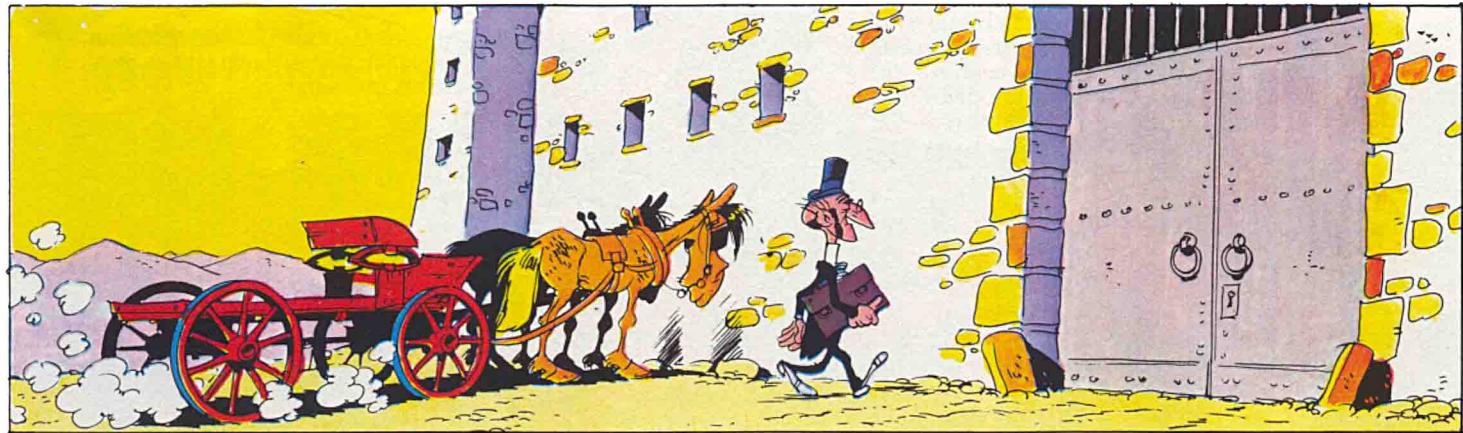


DELTA VERLAG GMBH · STUTTGART

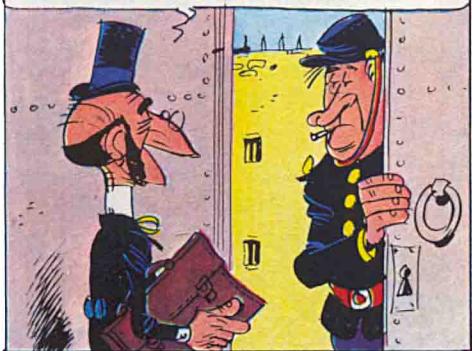
In folgenden Ländern erscheint **LUCKY LUKE**  
in der jeweiligen Landessprache:

AUSTRIA: Delta Verlag, Postfach 10 12 45, 70011 Stuttgart, Germany  
BELARUS: Egmont Belarus, Mogilevskaya 43, 220007, Minsk, Belarus  
BELGIUM: Dargaud Benelux, 17 Avenue Paul Henri Spaak, 1070 Brussels, Belgium  
BRAZIL: Meriberica-Liber, Rua de D. Philippa de Vilhena n° 8-3° Dt, 1000 Lisbon, Portugal  
CANADA: Distribution: French language, Presse-Import Leo Brunelle Inc., 5757 rue Cypihot,  
St. Laurent, QC, H4S, 1X4, Canada  
CROATIA: Izvori Publishing House, Trnjanska 47, 4100 Zagreb, Croatia  
DENMARK: Carlsen Comics, Krogshojvej 32, 2880 Bagsvaerd, Denmark  
ESTONIA: Egmont Estonia Ltd., Hobujaama 1, EE 0001 Tallinn, Estonia  
FINLAND: Otava, Uudenmaankatu 8-12, Helsinki, Finnland  
GERMANY: Delta Verlag, Postfach 10 12 45, 70011 Stuttgart, Germany  
GREECE: Mamouth Comix Ltd., Ippokratous 44, 10680 Athen, Greece  
HOLLAND: Dargaud Benelux, 17 Avenue Paul Henri Spaak, 1070 Brussels, Belgium  
Distribution: Betapress, Burg. Krollaan 14, 5126 PT Jilze, Holland  
INDIA: (Bengali and English) Shishu Sahitya Samsad Pvt. LTD., 32A Acharya Prafulla  
Chandra Road, Calcutta 700 009, India  
INDONESIA: Pt. Indira, Jalan Borobudur 20, Jakarta 10320, Indonesia  
ITALY: Ideabus, Via Piave 14A, 20014 Nerviano, Italy  
REPUBLIC OF KOREA: Cosmos Editions, 19-16 Shin An-dong, Jin Ju, Gyung Nam-do, Republic of Korea  
LATIN AMERICA: Grijalbo-Dargaud, Aragon 385, 08013 Barcelona, Spain  
LATVIA: Egmont Latvia Ltd., Balasta Dambis 3, Room 1812, 226081 Riga, Latvia  
LITHUANIA: Egmont Lithuania, Juozapaviciaus 9 A, Room 910/911, Vilnius, Lithuania  
NORWAY: Semic/nordisk forlag AS, Postboks 6320 Etterstad, 0604 Oslo, Norway  
PORTUGAL: Meriberica-Liber, Rua de D. Philippa de Vilhena n° 8-3° Dt, 1000 Lisbon, Portugal  
SLOVENIA: Didakta, Radovljica Kranjska Cesta 13, 64240 Radovljica, Slovenia  
SPAIN: Grijalbo-Dargaud, Aragon 385, 08013 Barcelona, Spain  
SWEDEN: Bonnier Carlsen Bokförlag, Box 1315, 111 83 Stockholm, Sweden  
SWITZERLAND: Dargaud (Suisse) S.A., En Budron B-13, 1052 Le Mont sur Lausanne, Switzerland

Nachdruck 1996  
DELTA Verlagsgesellschaft mbH  
Postfach 10 12 45, 70011 Stuttgart  
Übersetzung aus dem Französischen: Gudrun Penndorf M.A.  
Chefredaktion und verantwortlich für diese Ausgabe: Michael F. Walz  
Stellvertretende Chefredaktion: Georg F.W. Tempel  
Gestaltung: Wolfgang Berger  
Originaltitel: «L'Héritage de Rantanplan» (41)  
© DARGAUD ÉDITEUR S.A., Paris 1987 – von Morris und Hartog van Banda  
© DELTA Verlagsgesellschaft mit beschränkter Haftung, Stuttgart 1996  
Druck und Verarbeitung: Klett Druck H.S. GmbH, Korb



Ich hätte gern den Leiter dieser Justizvollzugsanstalt gesprochen.



Ich bin J.S. Chester, von Chester, Chester, Chester & Chester, Rechtsanwälte in Virginia City, Nevada. Ich bin der zweite Chester und vertrete unseren Mandanten Mr. Oggie Svenson.



Oggie Svenson? Den hatten wir hier mal ein paar Jahre in Pension. Er behauptete immer, man habe ihn zu Unrecht wegen Falschspielerei verurteilt.



In der Tat, wir haben erfahren, daß Mr. Svenson an den Folgen einer tätlichen Auseinandersetzung bei einer Partie Poker verstorben ist. Seine Partner hatten ihn zu Unrecht verdächtigt, 18 Ärmel versteckt zu haben.



Vor seinem Tod fand Mr. Svenson noch Zeit, uns eine sehr wichtige Mitteilung zukommen zu lassen bezüglich eines Tieres, das in Ihrer Anstalt ansässig ist...



...eines Tieres mit Namen Rantanplan. Rantanplan? Das ist unser Wachhund. Wollen Sie ihn sehen?



Ich bitte darum.

Führt Rantanplan herein!









Ein paar Stunden später...



4A



4B

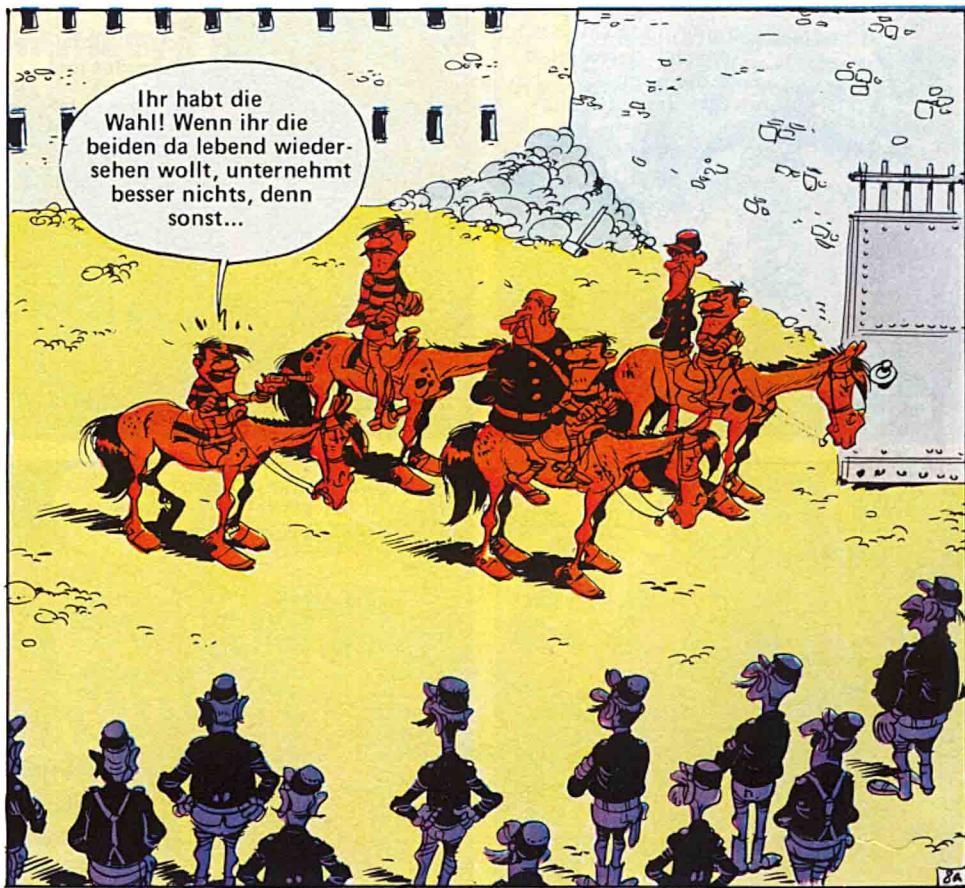


4B

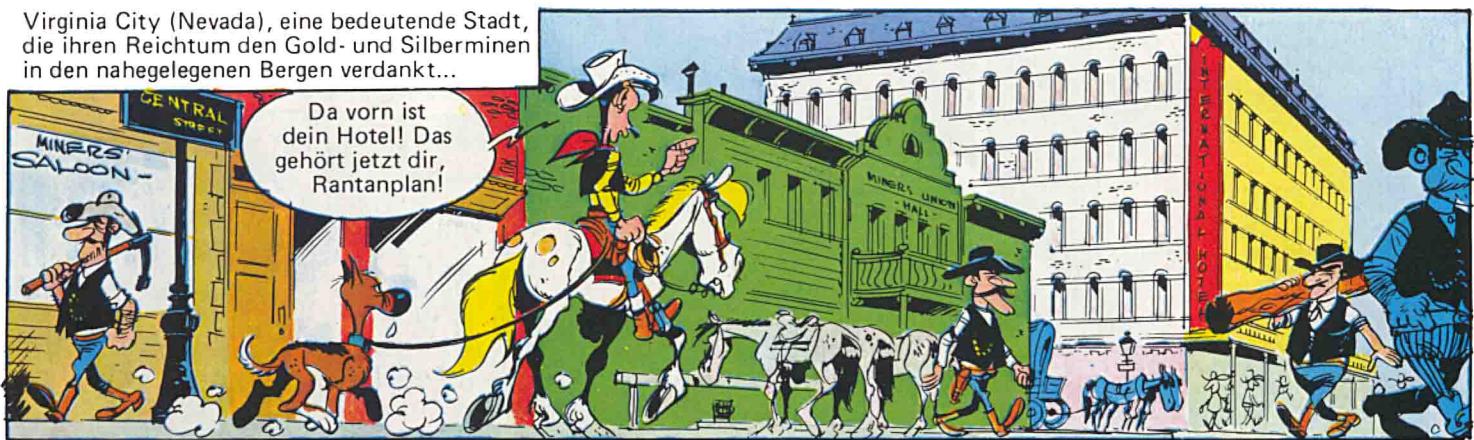


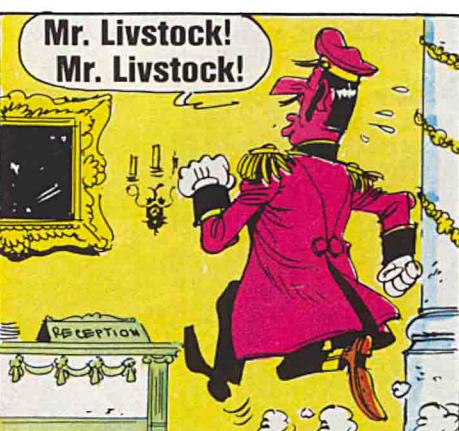
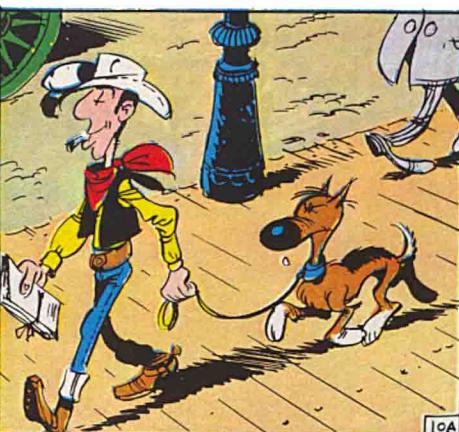


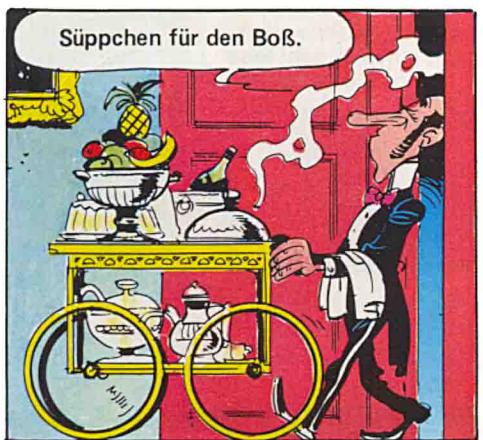
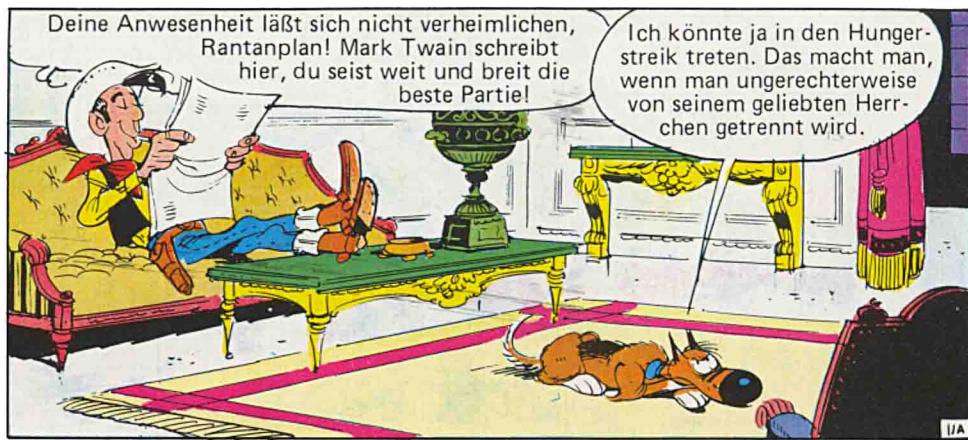




Virginia City (Nevada), eine bedeutende Stadt, die ihren Reichtum den Gold- und Silberminen in den nahegelegenen Bergen verdankt...



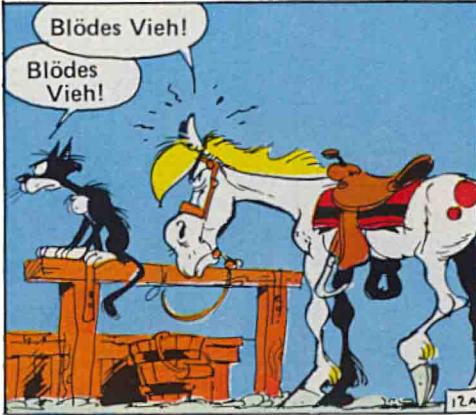


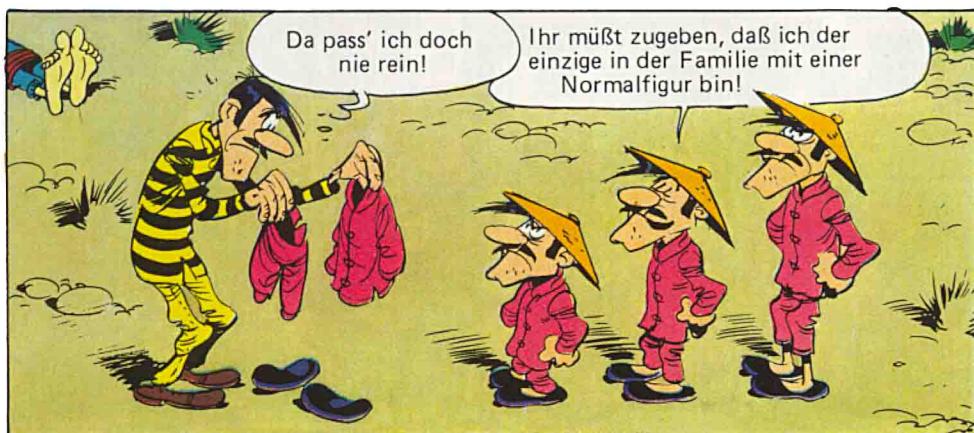
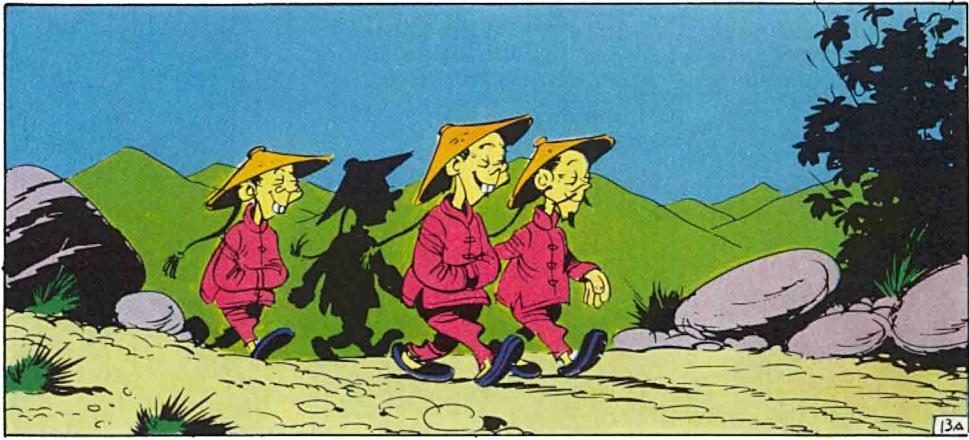


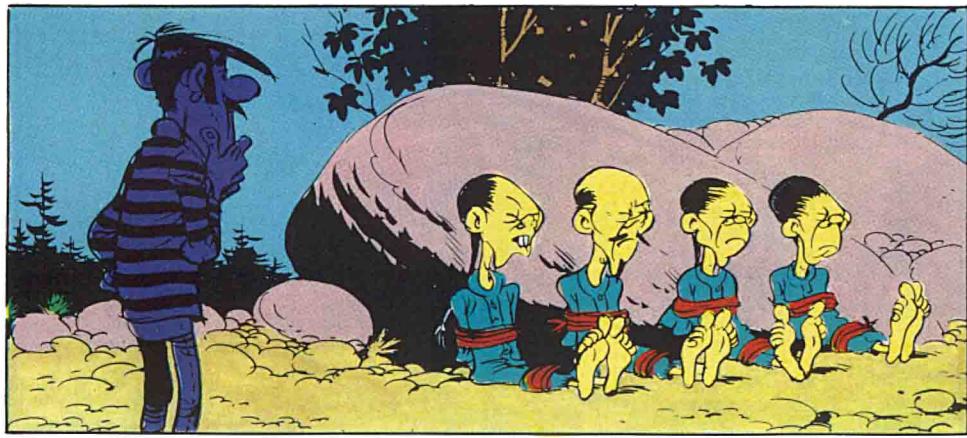


Und ehe er's sich versieht, ist Rantanplan bekannt wie ein bunter Hund...

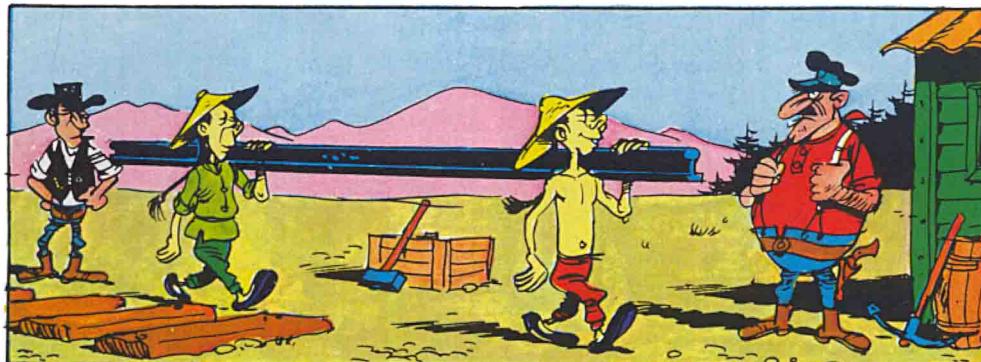
...der nicht immer auf Gegenliebe stößt...



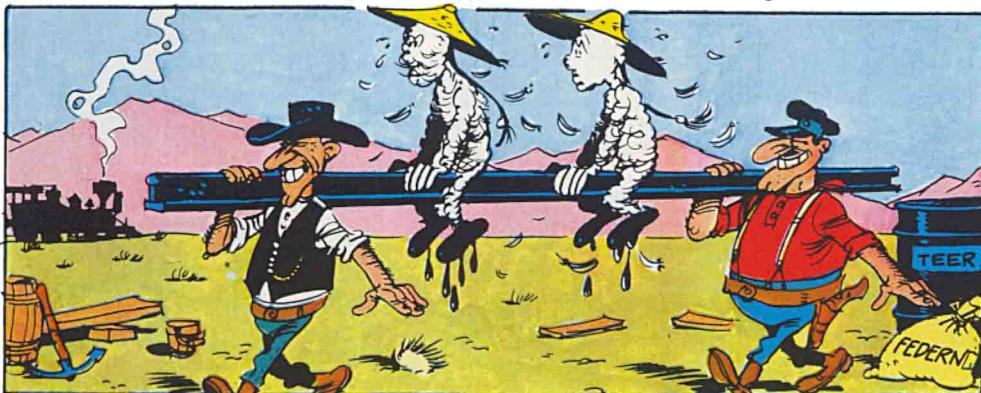




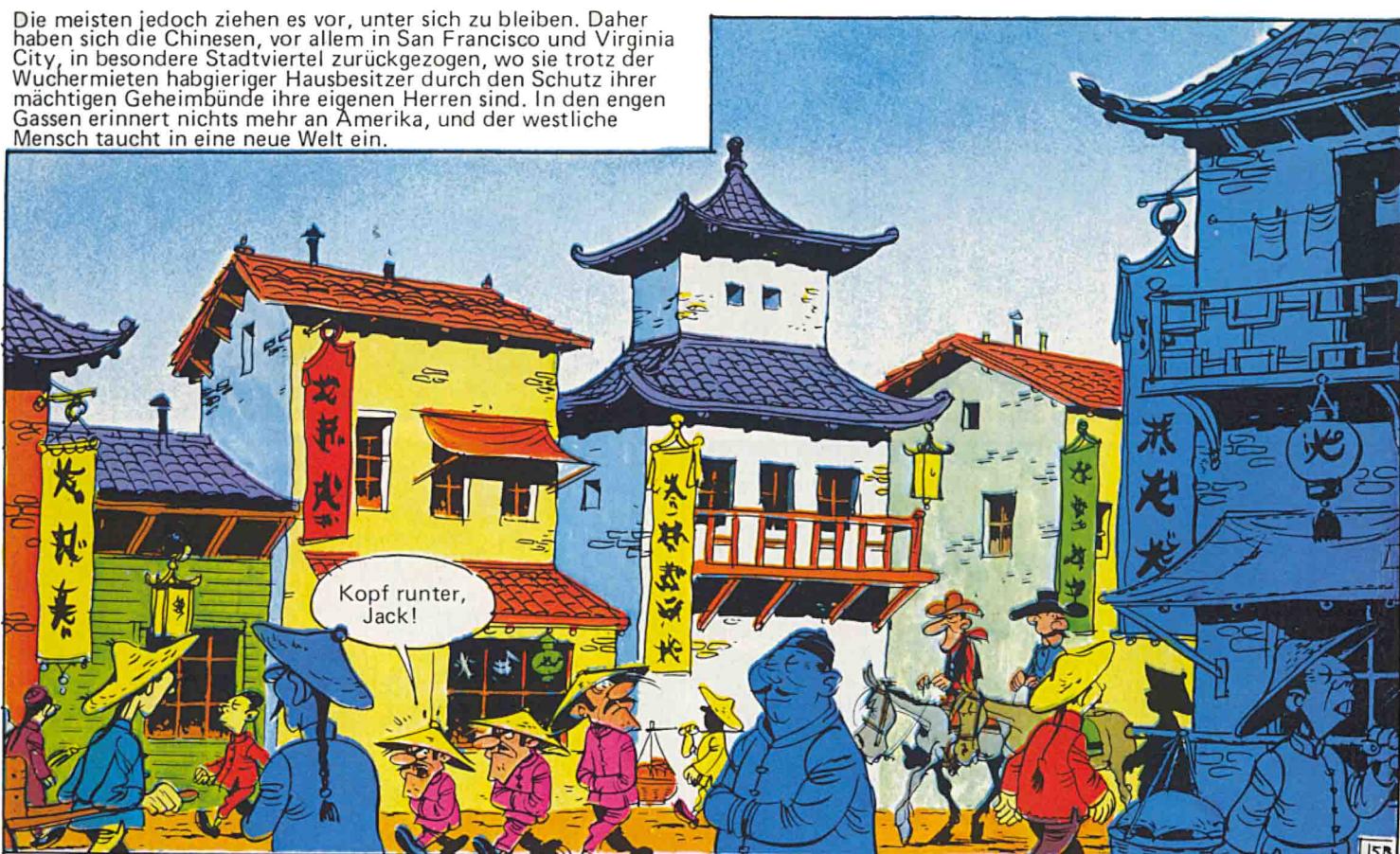
Daß in einem Stück, das im Wilden Westen spielt, Chinesen auftreten, darf nicht weiter verwundern. Sie wurden zu Tausenden ins Land geholt, da sie billige Arbeitskräfte waren und vor allem beim Bau der Eisenbahnlinien mithelfen sollten...



Die Chinesen sind verschwiegen, höflich, bescheiden und arbeitsam. Dennoch werden sie oft das Opfer von Feindseligkeit und Spottlust ihrer neuen Mitbürger.



Die meisten jedoch ziehen es vor, unter sich zu bleiben. Daher haben sich die Chinesen, vor allem in San Francisco und Virginia City, in besondere Stadtviertel zurückgezogen, wo sie trotz der Wuchermeilen habgieriger Hausbesitzer durch den Schutz ihrer mächtigen Geheimbünde ihre eigenen Herren sind. In den engen Gassen erinnert nichts mehr an Amerika, und der westliche Mensch taucht in eine neue Welt ein.

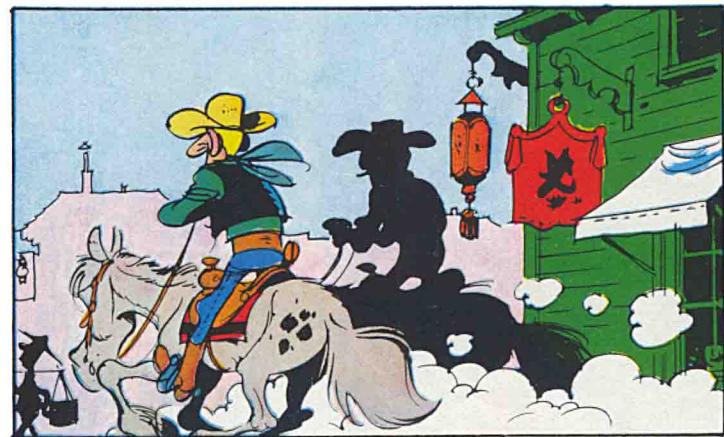
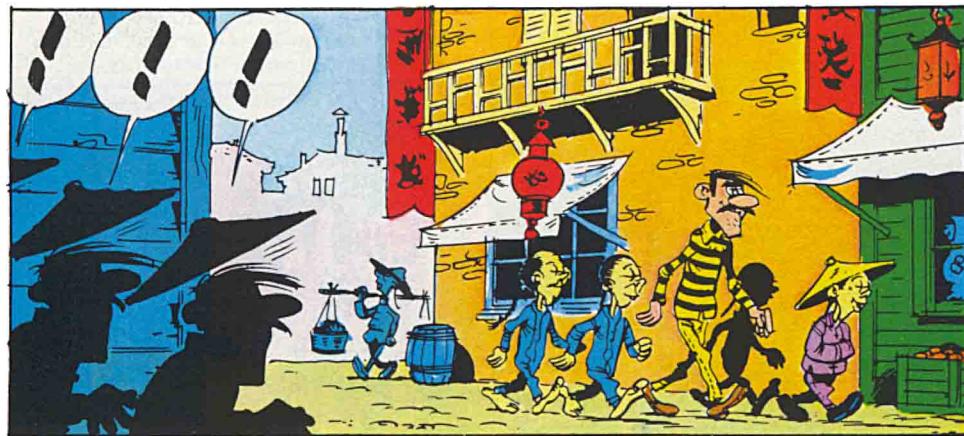


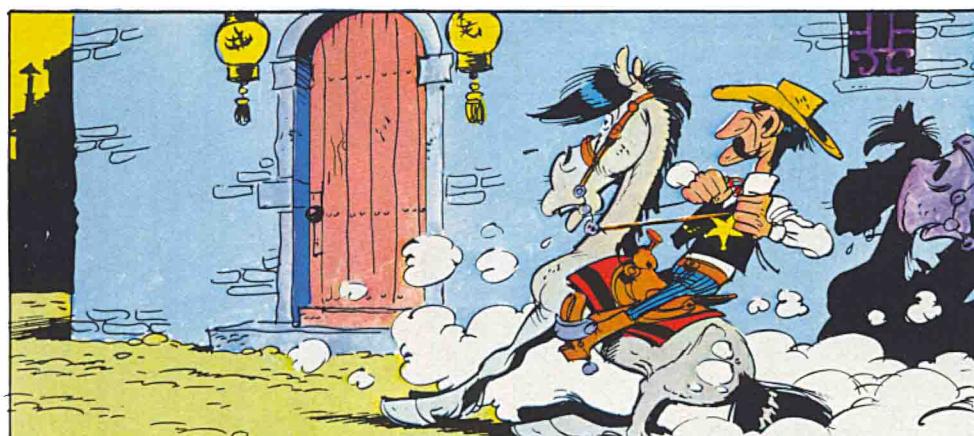
Hatten sie ihren Vertrag erfüllt, machten sie sich selbständig und bescheidene kleine Läden auf...

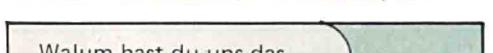


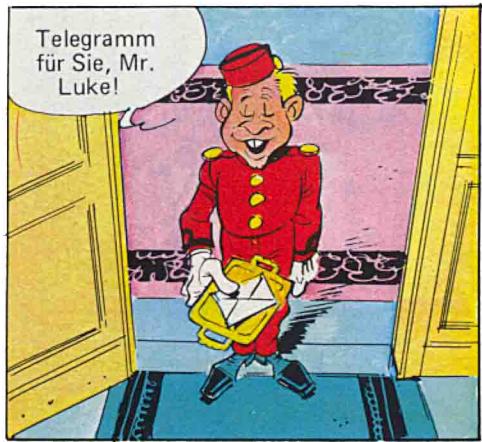
Um solchen Schikanen zu entgehen, passen sich einige wenige geschickt den Bräuchen des neuen Kontinents an...

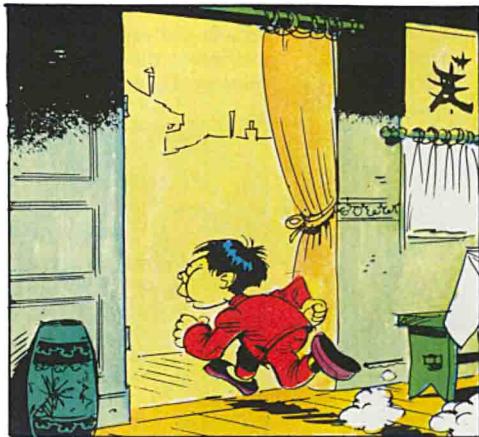
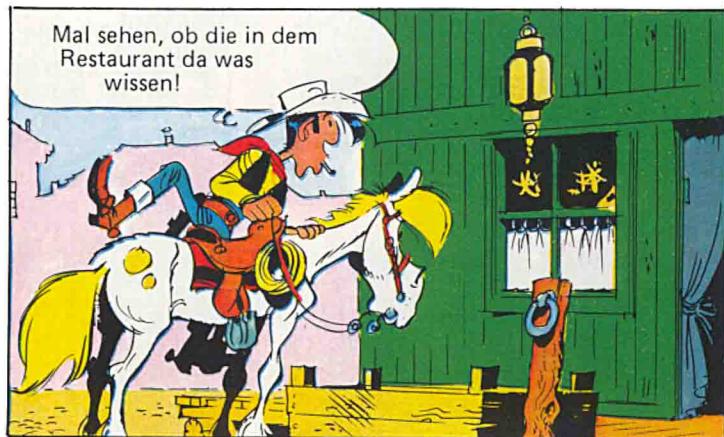
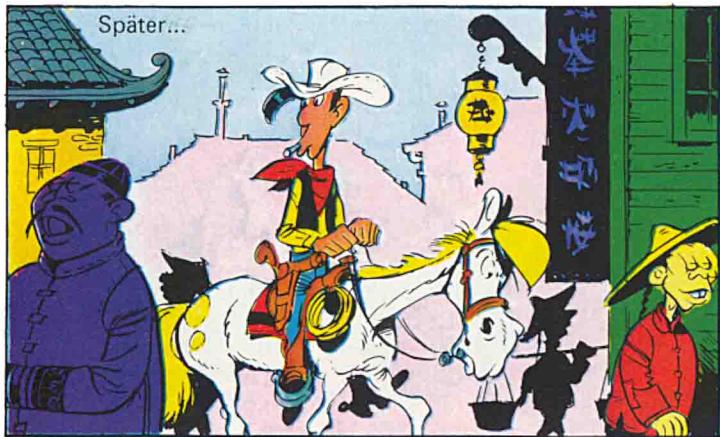


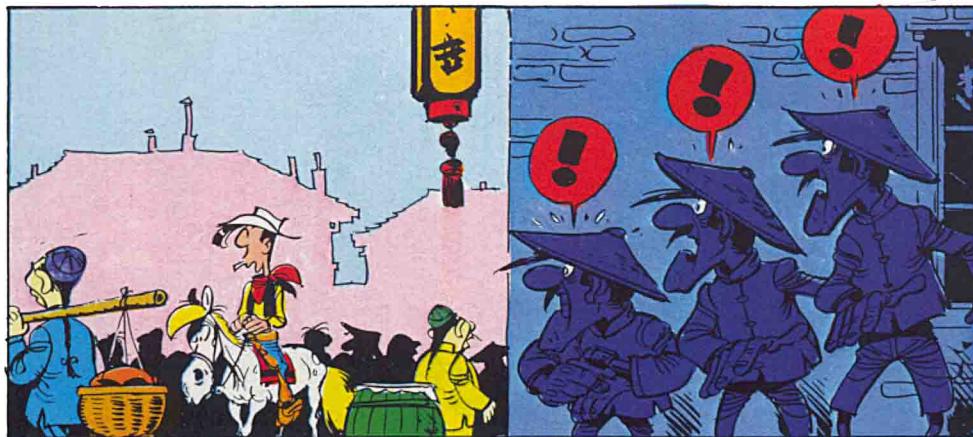


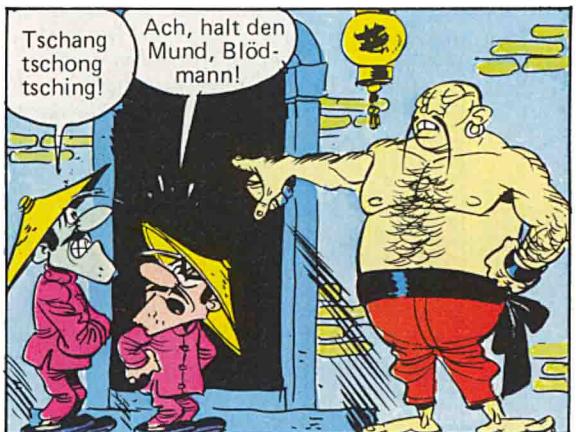
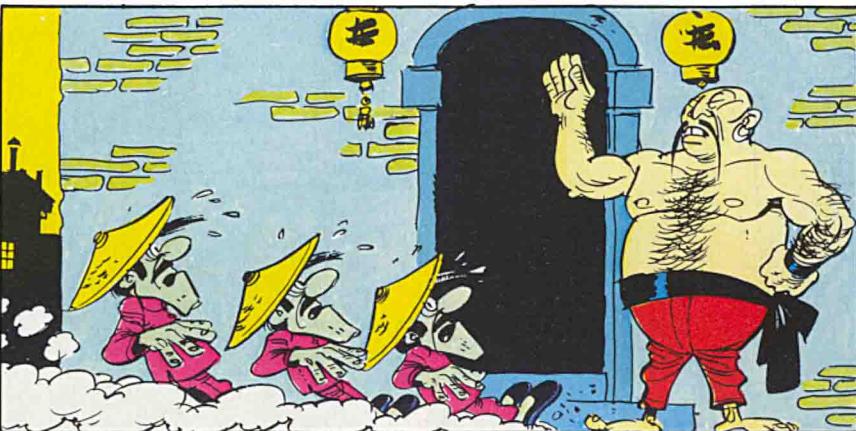


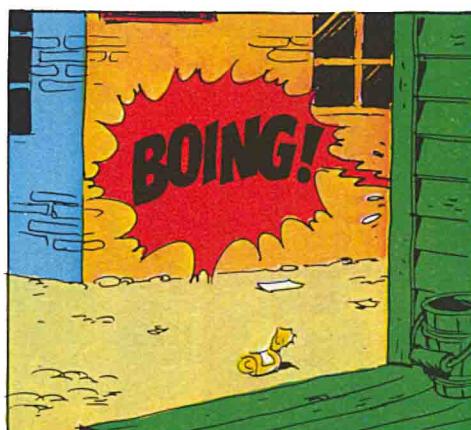
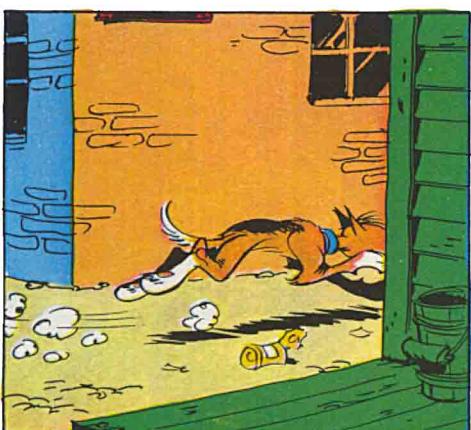
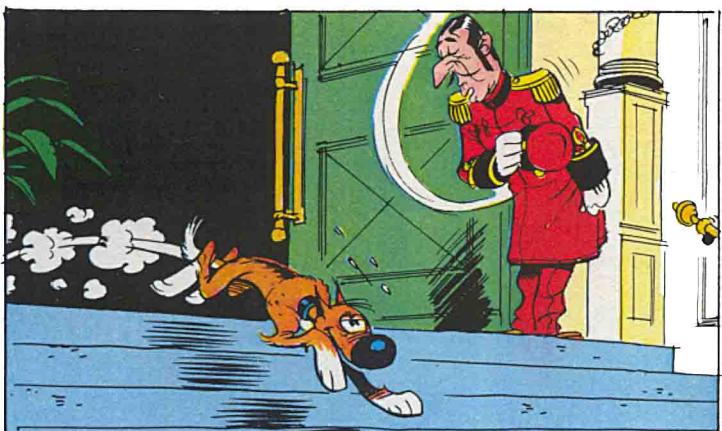


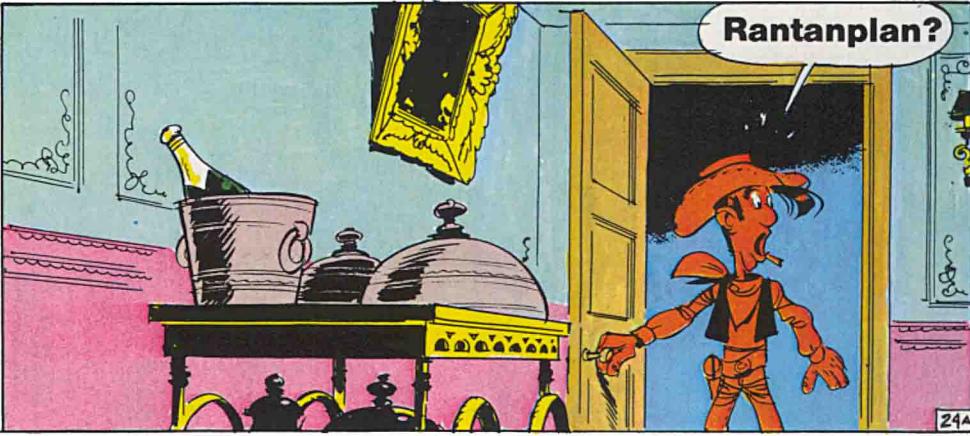
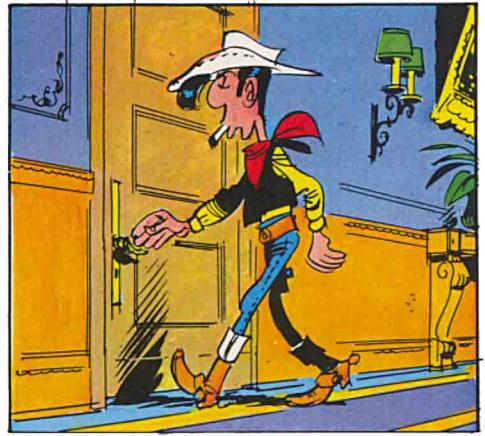
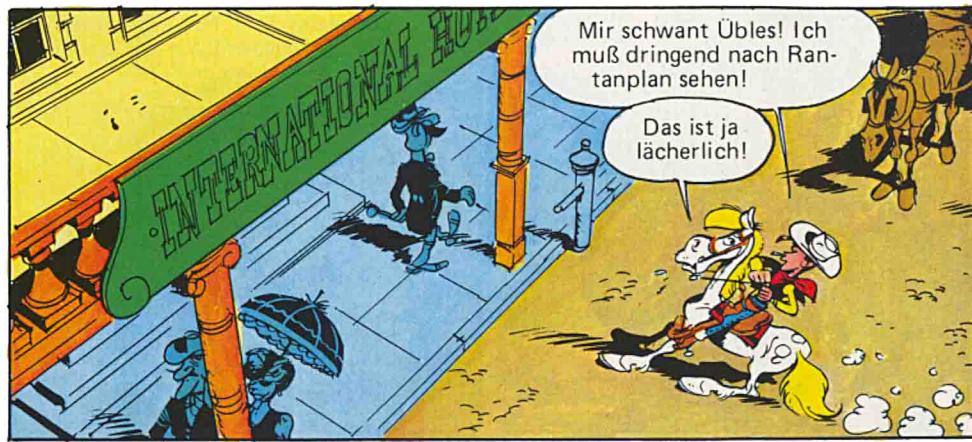




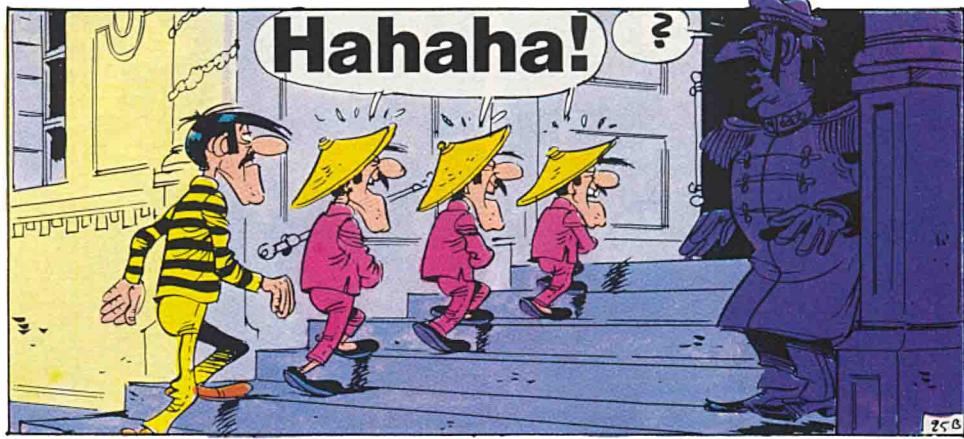
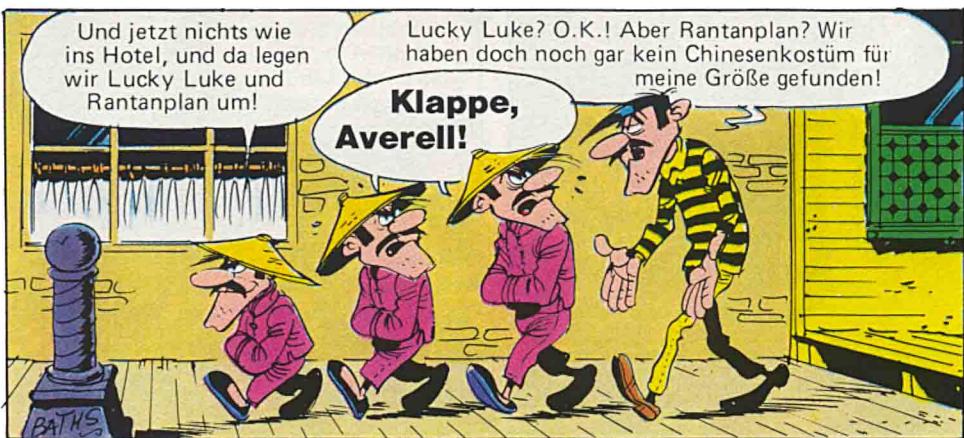
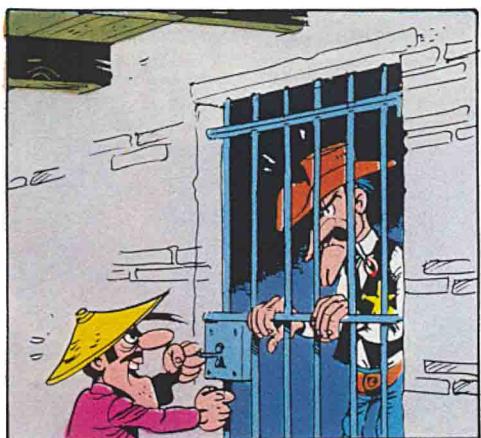
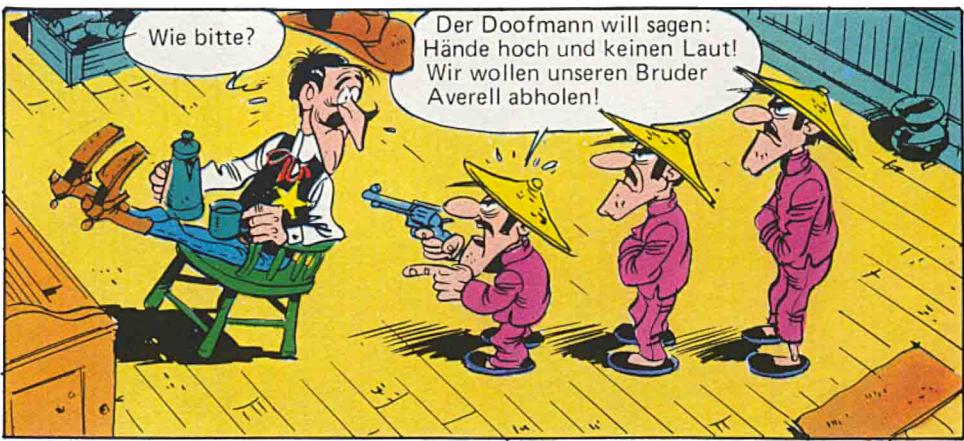


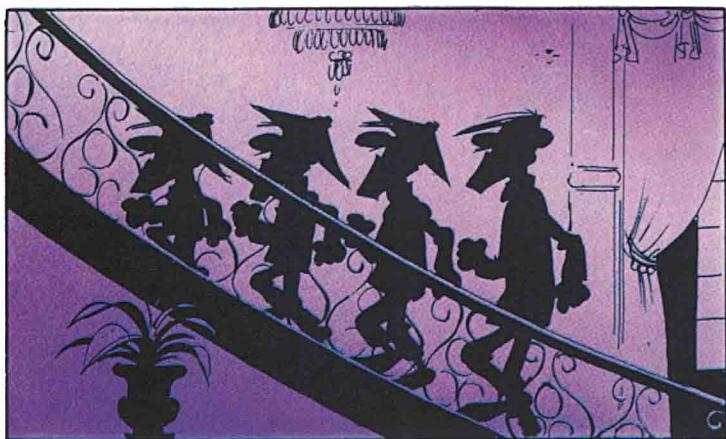


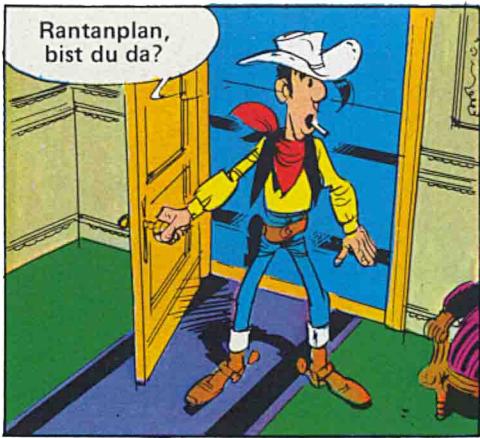
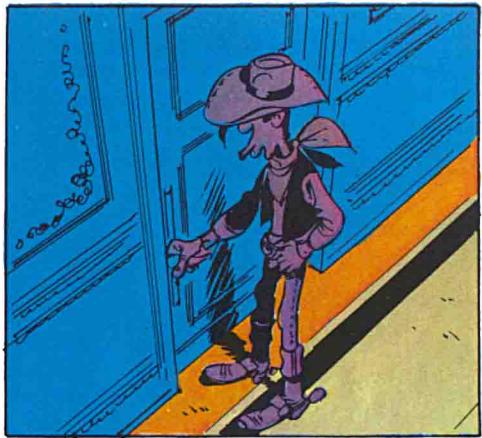


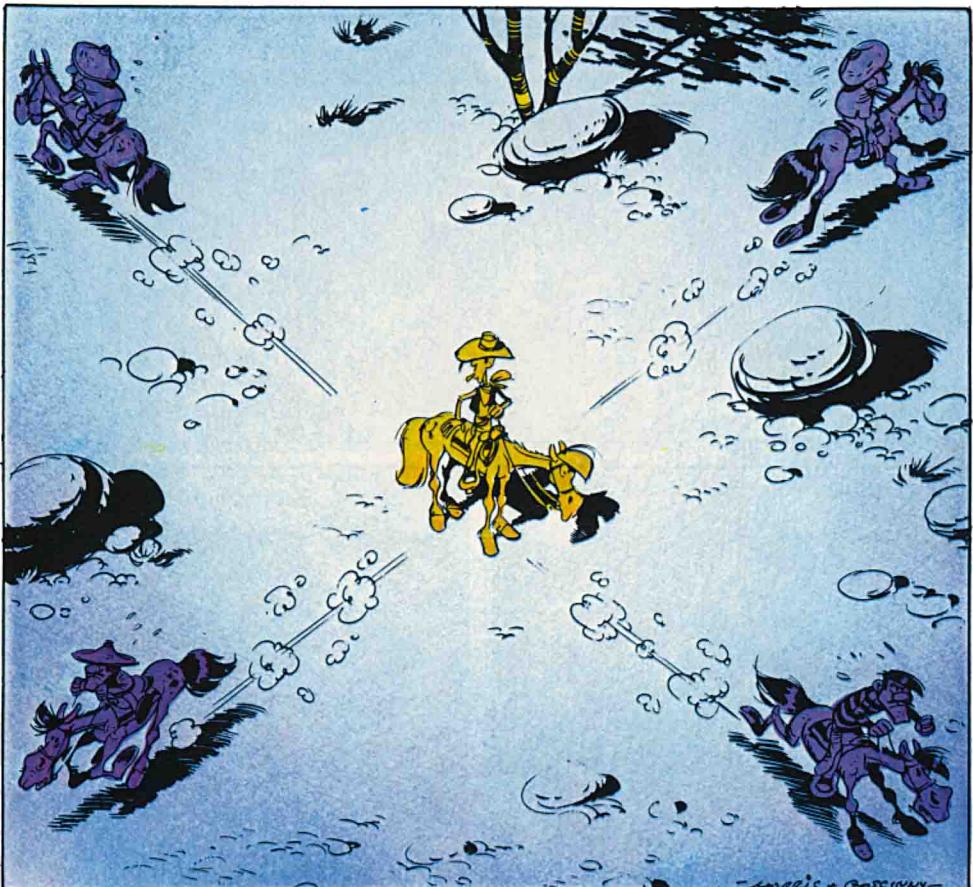


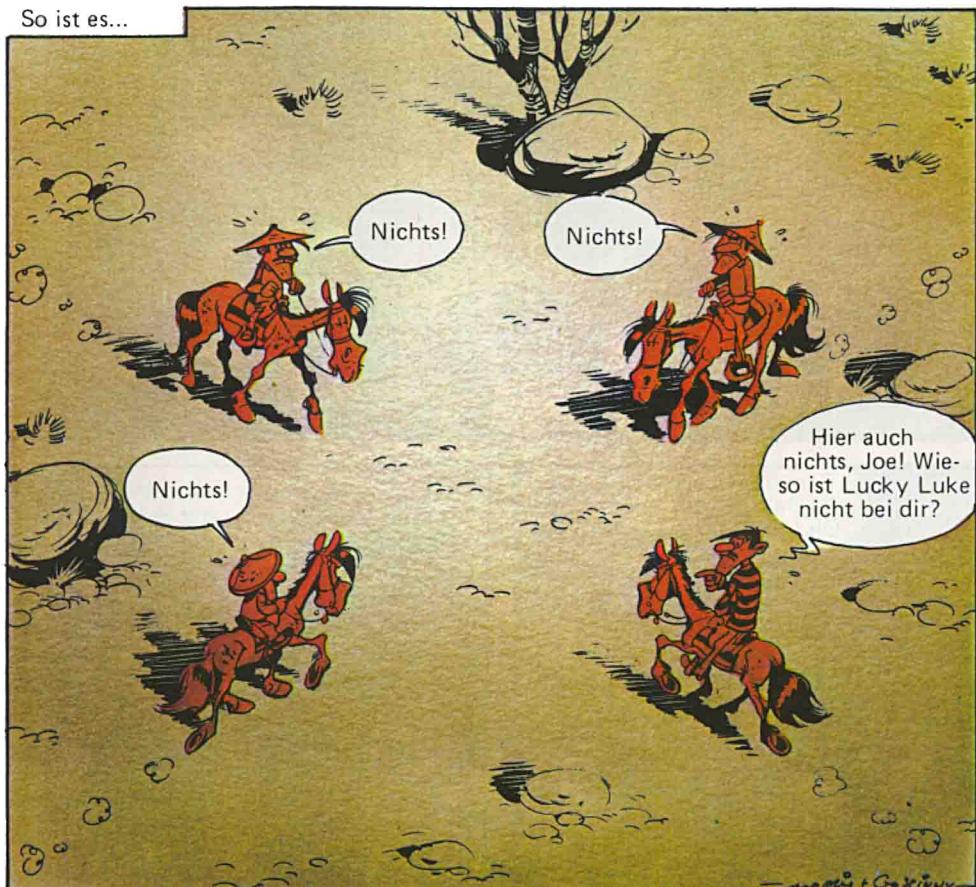
Währenddessen...













Aber der sucht doch uns, du Idiot!



Später...



\* siehe Ehapa-Songbücher Band 1: LUCKY LUKE WESTERN SONGS



Wir sehen uns daher gezwungen, auf der Stelle sämtliche Konten zu sperren, sowie Minen, Hotels, Saloons und Immobilienverwaltungen mit sofortiger Wirkung zu schließen.



Während Lucky Luke unermüdlich nach Rantanplan sucht...

Aber die Angestellten, die Bergleute? Tut mir leid, Mr. Luke! Wir müssen den Erben finden, um die Maschine wieder in Gang zu bringen, wenn nicht...



...erreichen die Auswirkungen der Krise sogar die New Yorker Börse, wo die Nachricht von der Schließung der Minen wie eine Bombe einschlägt...

Zur Stunde wissen wir ja nicht einmal, ob Rantanplan überhaupt noch am Leben ist. Sollte er das unglückseligerweise nicht mehr sein, so fällt sein gesamtes Vermögen an Mr. Joe Dalton, und niemand sonst hat mehr das Recht, darüber zu verfügen.



Washington...

Ein Hund, sagen Sie?  
All das nur wegen eines Hundes?

Ja, Mr. President! Wir fürchten,  
daß es in der ganzen Gegend zu  
Unruhen kommen wird.

Gut! Die Kavallerie soll  
sich bereit halten!



Währenddessen im Chinesenviertel von Virginia City...



**Ich kann diesen ewigen  
Reis und Jasmintee  
nicht mehr sehen!**

Aber es geht uns doch gut  
hier, Joe! Wenn du keinen Reis  
magst, können wir doch fragen,  
ob sie Kartoffeln haben!

Die langen Salzstangen und die dünnen Pfannkuchen schmecken  
ausgezeichnet!

Dummkopf! Das sind  
die Eßstäbchen und  
die Servietten!



Ihr sitzt hier rum und  
schlagt euch den Bauch  
voll, und ich komm' nicht  
an meine Mieten ran, so-  
lang der dämliche Kötter  
nicht offiziell tot  
ist!

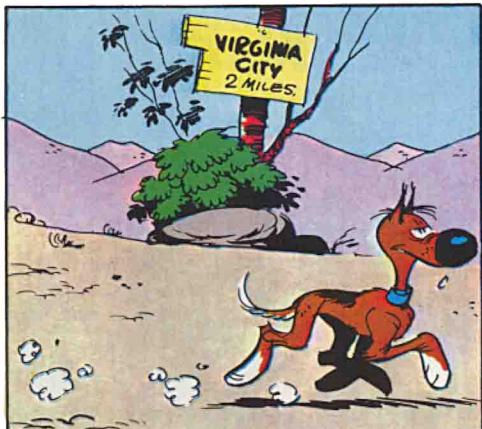
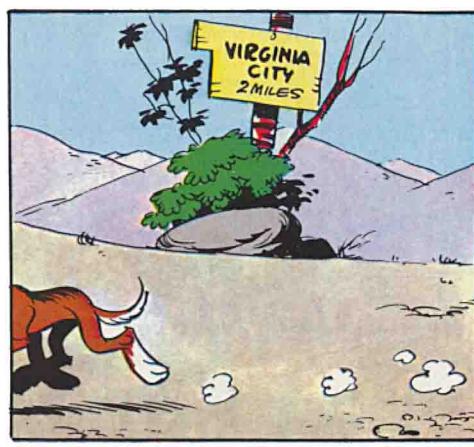
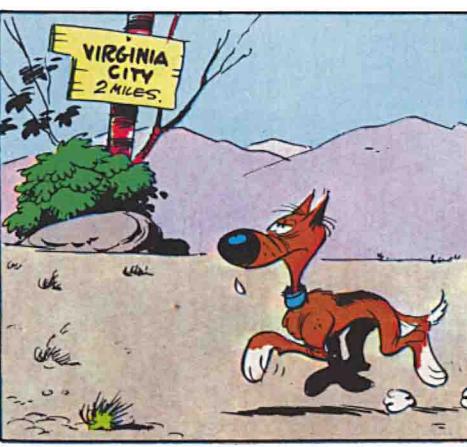
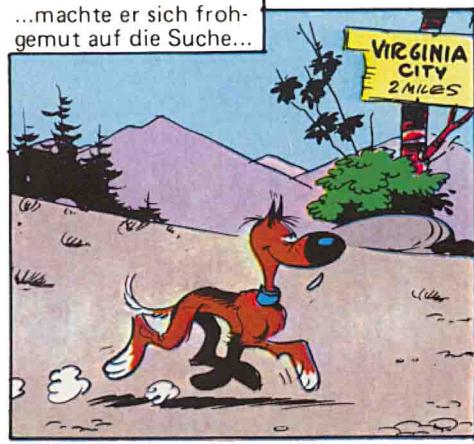
Ja, was sollen wir denn  
tun, Joe? Wenn wir hier  
rausgehen, buchtet uns  
Lucky Luke doch so-  
fort wieder ein!

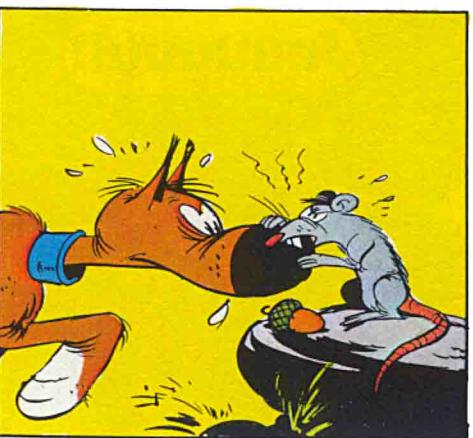
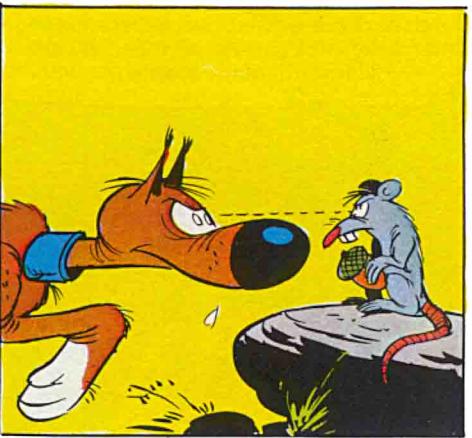
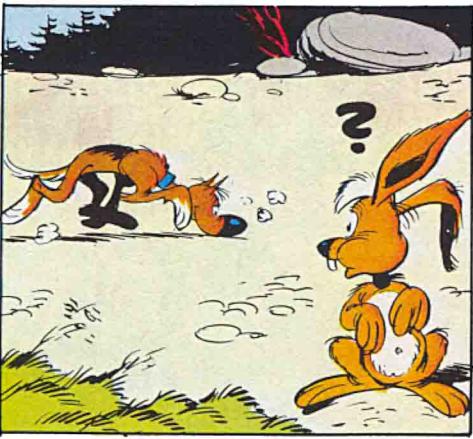
**Lieber reich und  
im Gefängnis als  
arm und in  
Freiheit!!**

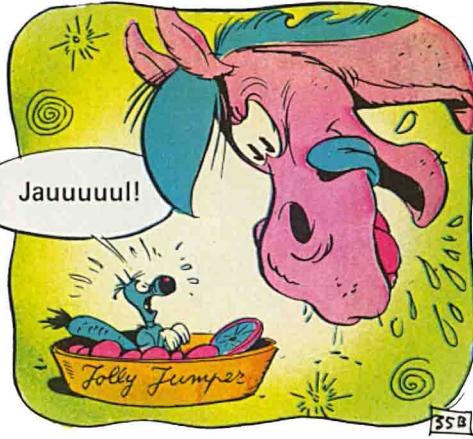
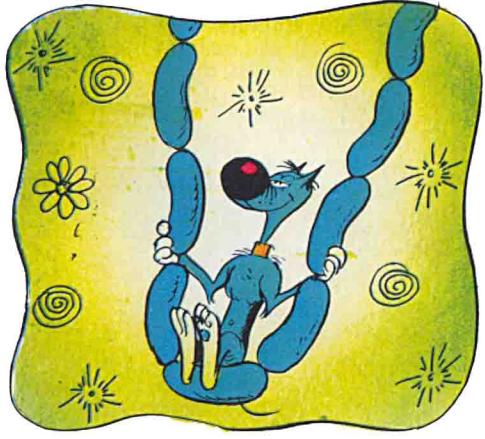
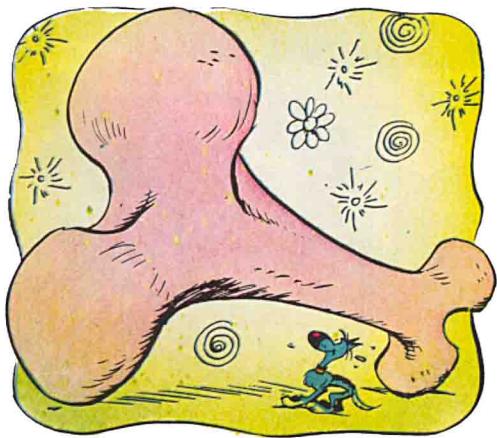
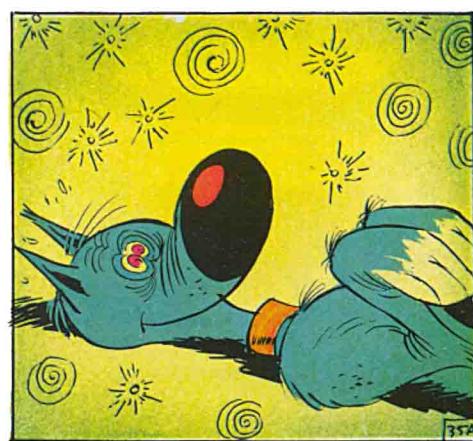
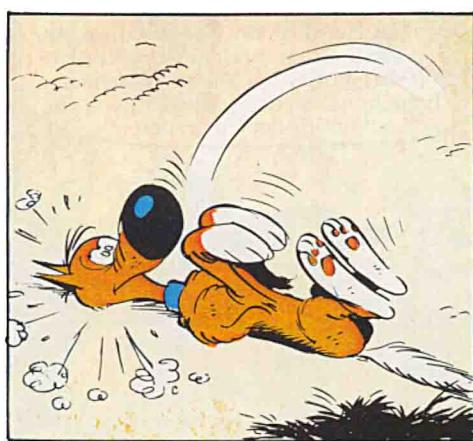
Das hast du sehr schön  
gesagt, Joe!

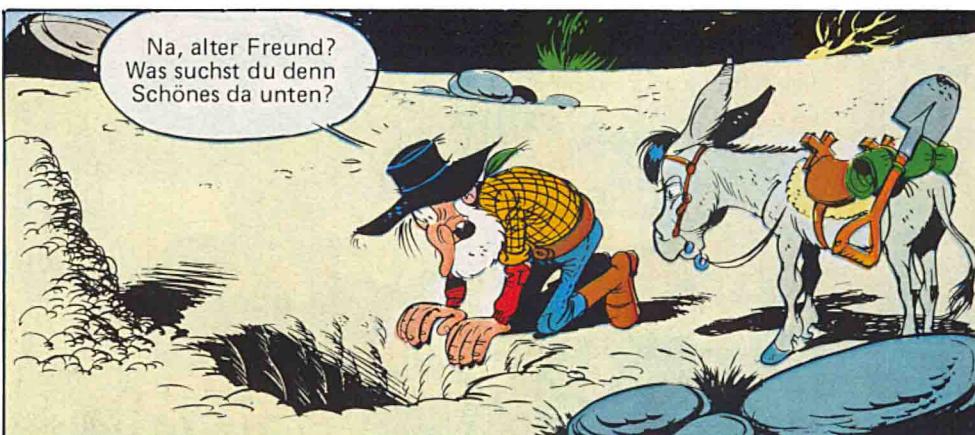
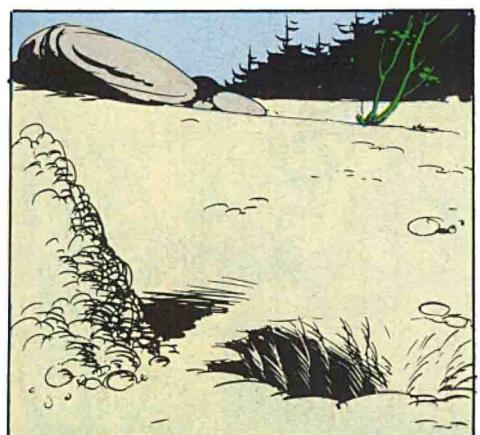
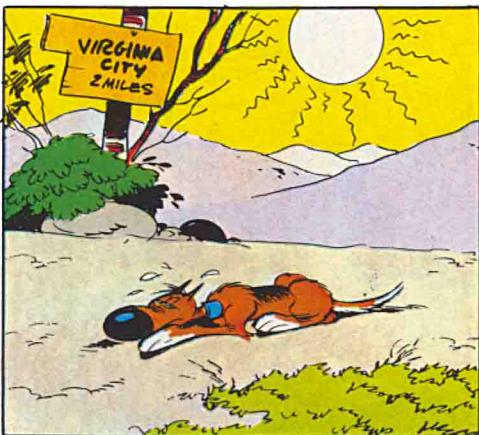


Und Rantanplan? Was hat Rantanplan in der Zwischenzeit alles angestellt? Nun, nachdem er Virginia City verlassen hatte...









Währenddessen in Virginia City...

**Ich bin Joe Dalton! Und  
ich will hiermit mein Erbe  
antreten!**



Wenn wir uns an den Buchstaben des Testaments unseres Mandanten halten, würde diese vierfache vorsätzliche Tötung nichts an der Tatsache ändern, daß die Güter das volle Eigentum des erstgenannten Erben bleiben!



Völlig richtig! Sie müßten Klage beim Erbschaftsgericht anstrengen, das Testament anfechten und Ihre Ansprüche ausreichend begründen...



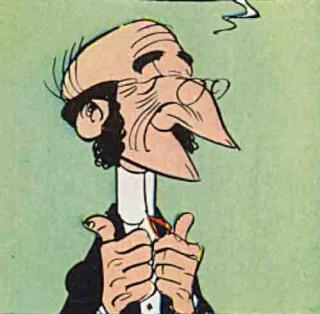
Aber wir betrachten es als unsere Pflicht, Sie darauf aufmerksam zu machen, daß Sie sehr wenig Chancen haben werden, mit Ihrem Vorgehen zu einer für Sie befriedigenden Lösung zu kommen.



Er geht nur reich wieder dahin zurück. Stimmt's, Joe?

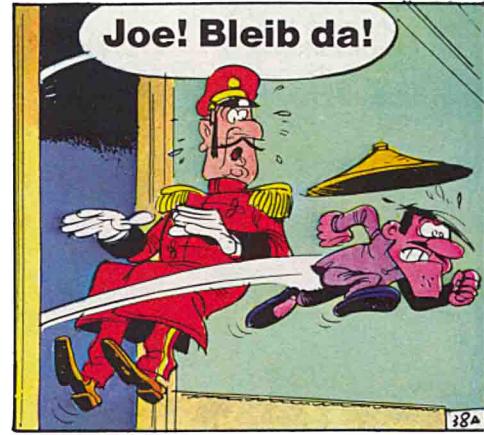


Um so mehr, als Sie sich mit einem vierfachen Mord bei den Richtern nicht gerade beliebt machen werden.



37A

37B



Der Boß!

Der Boß ist wieder da!

Rantanplan!!

Her damit!

Was will der Mexikaner von mir?

Den übernehm' ich, Lucky Luke!

Stecken Sie ihn ins Gefängnis, Sheriff! Seine Brüder finden Sie bei den Chesters! Aber Achtung! Die Jungs sind bewaffnet!

So! Jetzt, wo der Boß wieder da ist, kriegen wir da unsern Lohn ausbezahlt?

Jau! Mit einer Erhöhung obendrein!

Stimmt's, Rantanplan?

?

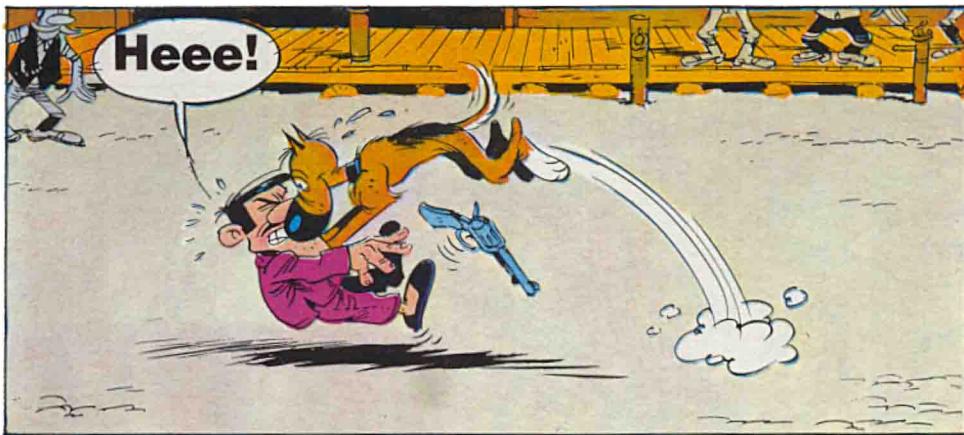
Lucky Luke! Jetzt wird's brenzlig!

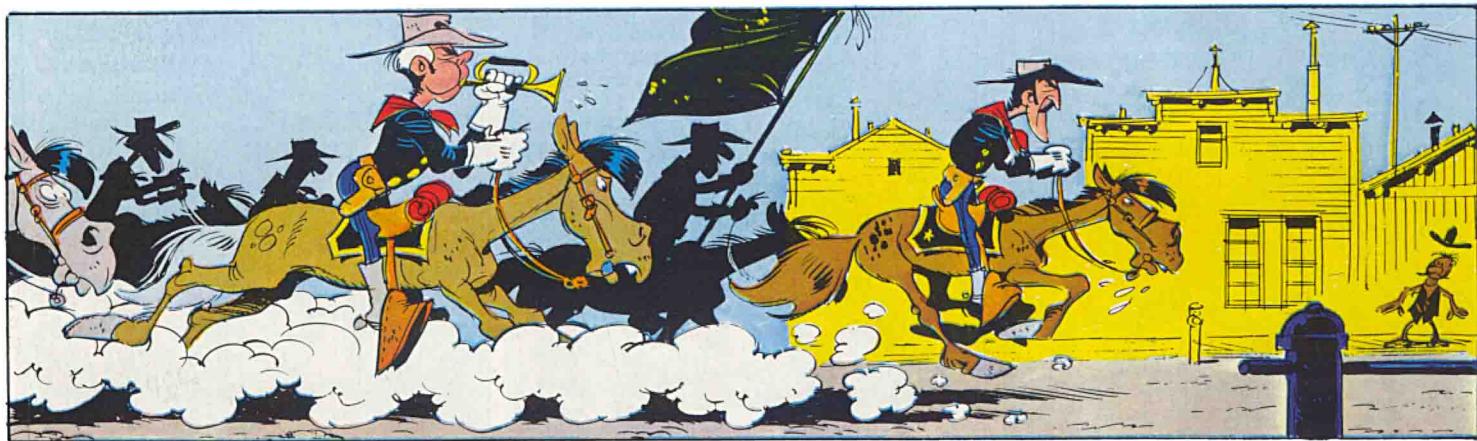
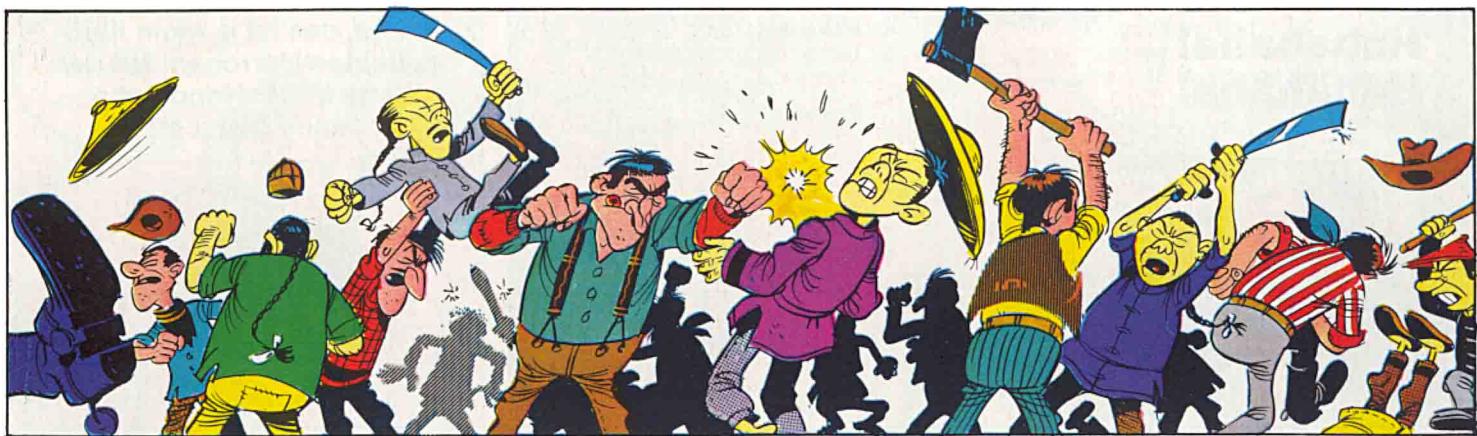
So ist es...

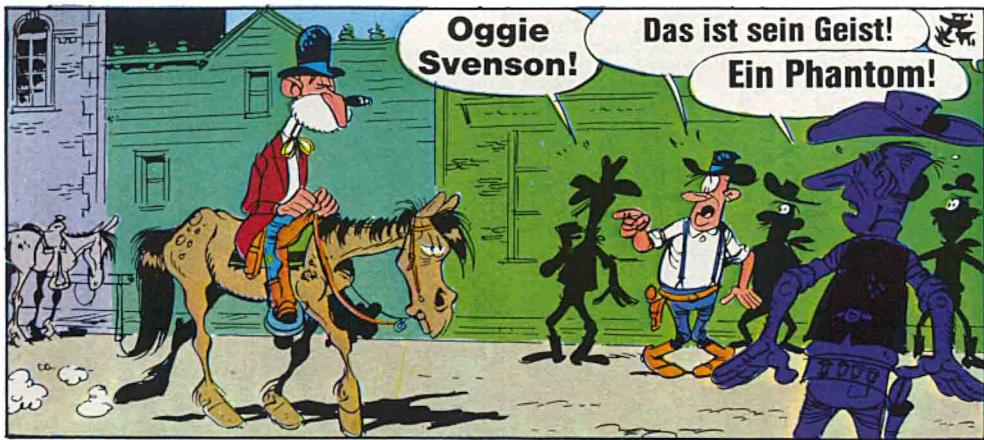
39A

41



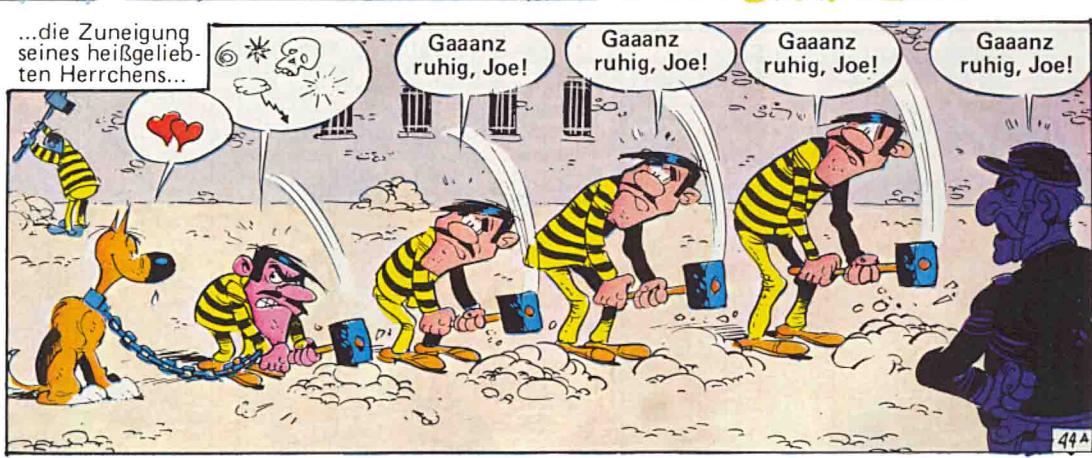




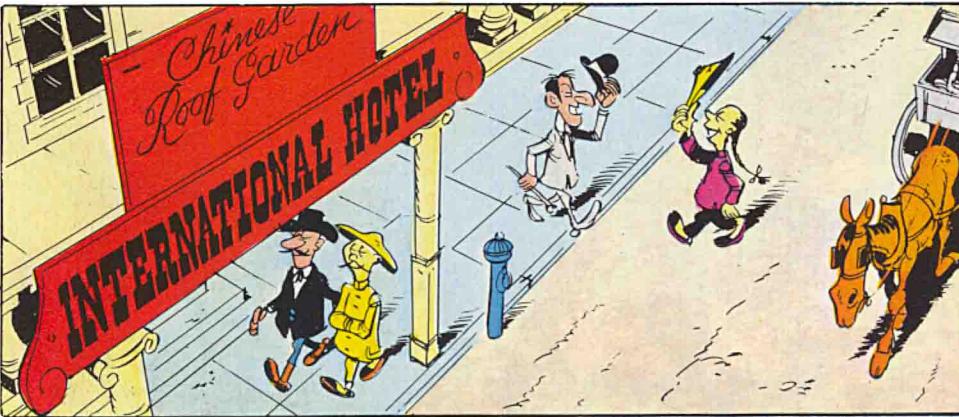




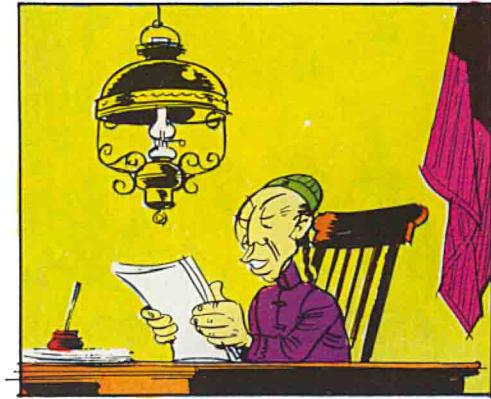
Und so hat auch der einstmal  
reichste Hund der Vereinigten  
Staaten nicht nur sein behagli-  
ches Zuhause wiedergefunden,  
sondern auch...



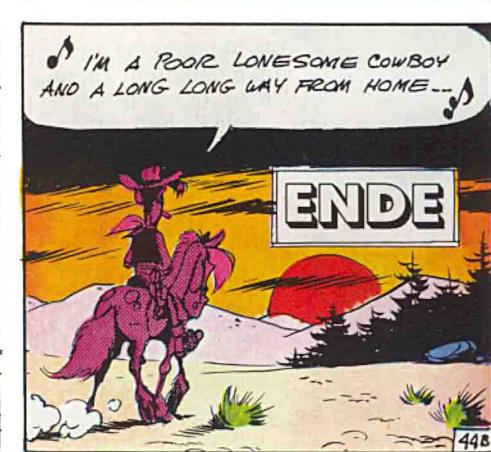
In Virginia City geht alles wieder seinen Gang... Gelb und Weiß vertragen sich...

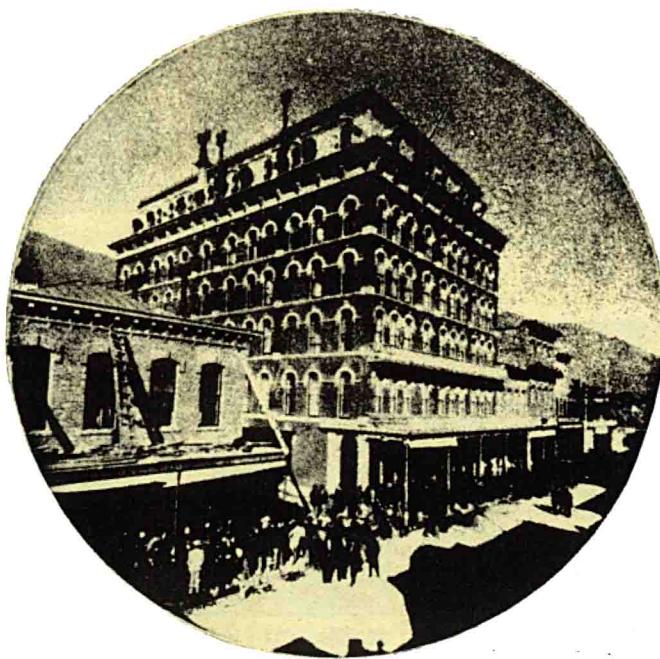


Der ehrenwerte Tschon Gün wird sogar  
zum Bürgermeister gewählt...



Nur eins stört die Idylle: Oggie Svenson hat jetzt seine Liebe zu einem  
kapriziösen Kätzchen namens Pussy entdeckt...

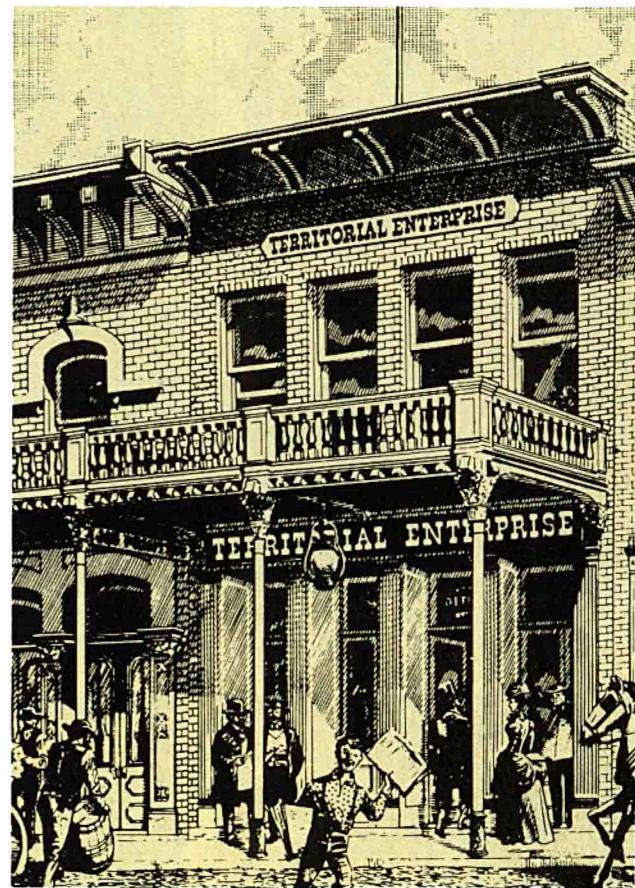


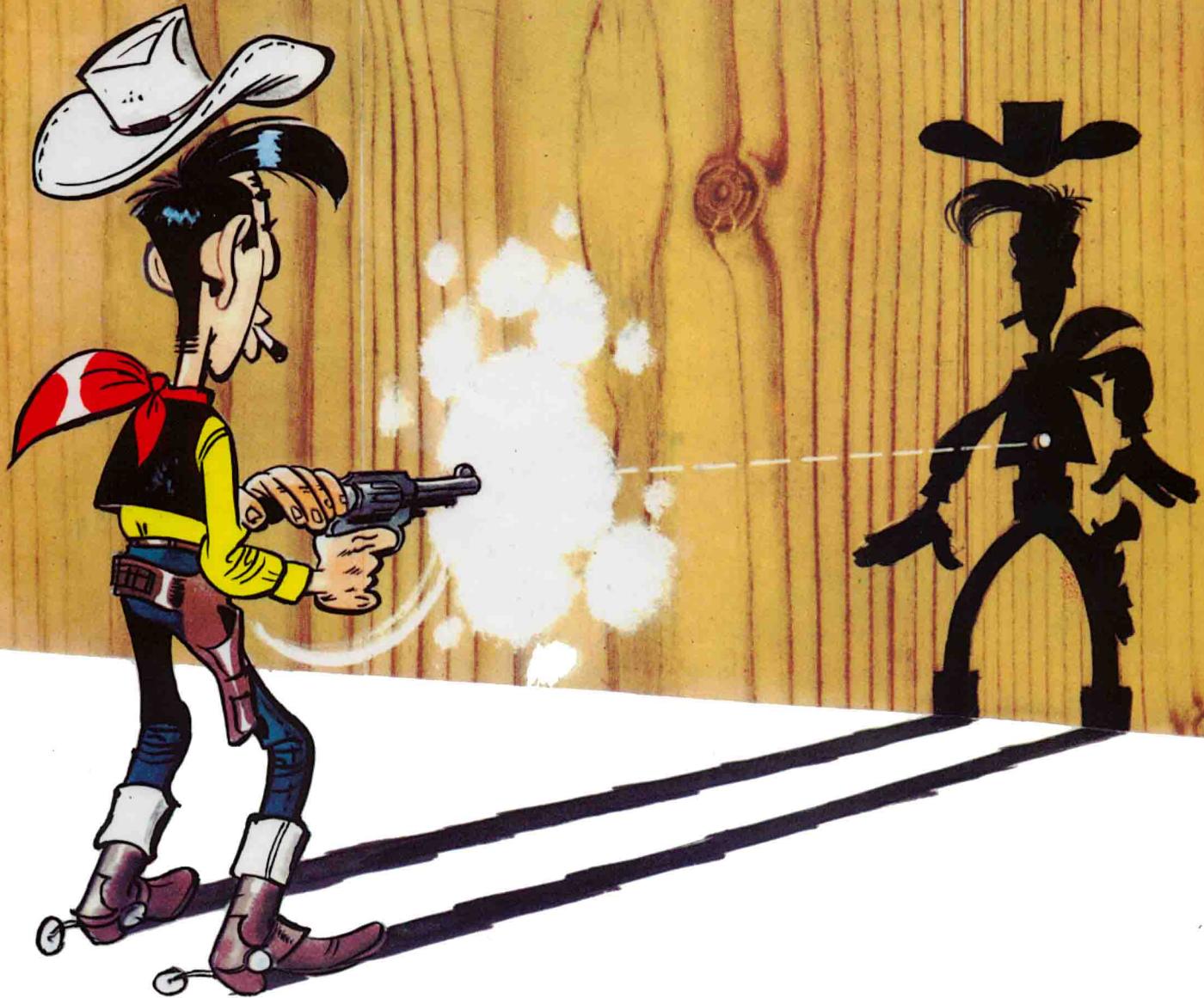


Das Hotel International, Central Street, Virginia City (Nevada), war ein Luxuspalast, ein Treffpunkt für den Geldadel. Mit Orientteppichen und importierten Palmen ausstaffiert, besaß es den ersten Aufzug westlich von Chicago. Es wurde im Jahre 1914 bei einem Brand völlig zerstört.



Die „Territorial Enterprise“, Zeitung von Virginia City, zählte zu ihren Redakteuren eine berühmte Persönlichkeit: den amerikanischen Autor Mark Twain.





# LUCKY LUKE

DER MANN, DER SCHNELLER ZIEHT ALS SEIN SCHATTEN

LUCKY LUKE – der glorreiche Westernheld. Siegreich in zahllosen Duellen. Beschützer hilfsbedürftiger Ladies. Schrecken aller Viehdiebe und Falschspieler. Die gefährlichsten Killer bekommen weiche Knie, wenn dieser Mustercowboy zur Kanone greift.

LUCKY LUKE-Erfinder Morris (Maurice de Bévère) konnte sich während eines 6jährigen USA-Aufenthaltes umfassende Kenntnisse über den Westen aneignen. Das zeigt sich deutlich in den liebevollen Details seiner humorsprühenden Zeichnungen. Der Text dieser glänzenden Parodie auf die Pionierzeit Amerikas zeigt unverkennbar die Handschrift des genialen ASTERIX-Vaters René Goscinny.